

LETËRA E APOSTULLIT PAUL MBË EFESIANËT

KAPTINA I.

¹ Pauli apostulli i Iesu Krishtit me dashunimin' e Perëndisë, mbë shenjtënit qi janë ndë Efesë, edhe mbë besëtarët mbë Iesu Krishtinë:

² hir edhe paqtim *qoftë* mbë ju prei Perëndisë Atit t'ynë, edhe prei Zotit Iesu Krisht.

³ I bekuem *qoftë* Perëndia edhe Ati i Zotit t'ynë Iesu Krishtit, qi na bekoj me qish do bekim shpirtënie ndë punët të qiellit me anë të Krishtit,

⁴ sikurse na sgjodhi me anë t'ati para se të ngrifei bota, qi të jemi shenjtën edhe faqe-bardhë përpara ati me anë të dashunisë;

⁵ na urdhënoi çë përpara për birënin' e zanë mbë vetëhen' e ati me anë të Iesu Krishtit,

⁶ mbas së pëlqyemesë dashunimit *vet*, për nderin' e laftit të hirit *vet*, qi me ate na pëlqeu me anë të dashunit *vet*;

⁷ qi prei ati kemi të shpërblemitë me anë të gjakut ati, ndiesën' e fajevet, mbas pasjesë hirit ati;

⁸ qi e teproj mbë ne me qish do dituni e urti.

⁹ Sepse bani të ngjofimë pshëfësinën' e dashunimit *vet* mbas së pëlqyemesë *vet*, qi e pat vumë ndër mend me vetëhen' e ati,

¹⁰ ndë guvernin të mbushëmesë kohënavet të përmbëledhi të gjitha mbë Krishtinë, edhe ato *qi janë* ndë qijet, edhe ato qi janë mbë dhet;

¹¹ mb'ate muerëm edhe shortë, urdhënuem çë përpara sikurse e pat vumë ndër mend ai qi vepëron të gjitha mbas andësë dashunimit *vet*,

¹² për me qenunë na qi shpëryem çë përpara mbë Krishtinë për nderin' e laftit ati;

¹³ mb'ate *shpëryet'* edhe ju qi ndëgjuetë fjalën' e së vërtetësë, ungjillin e shpëtimit tuei; edhe si i besuet' ati, u bulosët me Shpirtinë Shenjt të të zotuesesë,

¹⁴ qi ai ashtë kapar' i trashigimit t'anë, deri mbë të shpërblemen' e *ati* popullit qi u fitue, për nderin' e laftit ati.

¹⁵ Përandai edhe unë ndëgjova besënë tuei mbë Zotinë Iesu, edhe dashuninë qi keni mbë gjithë shenjtënit,

¹⁶ nukë pushoj tue iu falunë ndersë *Perëndisë* për ju, e tue u përmendunë juve mbë të falunat e mia, qi të u api.

¹⁷ Perëndia i Zotit t'ynë Iesu Krishtit, Ati i laftit, shpirt ditunie edhe sbulesë, për me ngjofun' ate.

¹⁸ *Syt'* e mendiesë tuei të jenë ndritunë, për me ngjofunë cilla ashtë shpëresa e së thërritëmes' ati, edhe cilla *ashtë* pasëja e laftit trashigimit ati mbë shenjtënit,

¹⁹ edhe cilla *ashtë* e tepëra madhëni e fuqisë ati qi vepëroi mbë ne qi besoimë, mbas të vepëruemit të pushtetshimesë fuqis' ati,

²⁰ të cillën' e vepëroi mbë Krishtinë, kur e ngjalli prei së vdekunish, edhe e vuni me ndenjunë ndë të diathtët *vet* mbë vendet e qijevet,

²¹ përsipër qish do urdhëni e pushteti e fuqie e zotënie; edhe *përsipër* qish do emëni qi emënohetë, jo vetëmë mbë këte jetë, por edhe mb'ate qi vien;

²² edhe të gjitha ia vuni ndënë kambët t'ati, edhe e bani krye sipër të gjithëve mbë kishët,

²³ qi ajo ashtë korpi i ati, të mbushunitë qi mbush të gjitha mbë të gjitha.

KAPTINA II.

¹ Edhe ju qi ishitë të vdekunë për kapërcimin' e porosivet e për fajet *u dha juve jetë*,

² qi mb'ate ecët njëherë mbas jetësë kësai bote, mbas urdhënarit erësë pushtetit, *ati* shpirtit qi vepëron sot mbë të bijt e të pabindëmesë;

³ ndër ata edhe na të gjithë u përziem njëherë mbas dëshërimesh mishit t'anë, tue bamë dashunimin' e mishit edhe mendimevet; edhe ishim prei natyrësë dielmt' e zemërimit, sikurse edhe të tierëtë.

⁴ Por Perëndia qi asht' i pasunë ndë përdëllim, për dashunin' e vet të shumënë, qi na deshi,

⁵ edhe tue qenunë na të vdekunë për fajet, na dha jetë bashkë me Krishtinë (me hir jeni shpëtues),

⁶ edhe na ngjalli bashkë, edhe na vuni me ndenjunë bashkë ndë vendet të qijevet me anë të Iesu Krishtit,

⁷ qi të diftojë ndë jetët qi vinë pasëjen' e tepërë të hirit vet me mirëni te na me anë të Iesu Krishtit.

⁸ Sepse me hir jeni shpëtues me anë të besësë, edhe këjo nuk' *ashtë* prei jush, por *ashtë* dhunëti Perëndie,

⁹ jo prei vepërash, qi të mos mburret' askush.

¹⁰ Sepse jemi krijesa e ati, krijuem mbë Iesu Krishtinë për punë të mira, të cillat' i bani gati Perëndia çë përpara, qi të ecimë mbas atyneve.

¹¹ Përandai kinia ndër mend, se ju qi ishitë njëherë kombe mbas mishit, qi thohenë pa-rreth-presëje prei asai qi thohetë rreth-presëje bamë me dorë ndë mish,

¹² se ishitë nd'ate kohë pa Krisht, damë veç prei qytetënisë Israelit, edhe të huej prei dhiatavet e të zotuesesë, pa pasunë shpëresë, edhe të paperëndi ndë botët.

¹³ Por tashti me anë të Iesu Krishtit, ju qi ishitë një herë lark, u batë ngjat me anë të gjakut Krishtit.

¹⁴ Sepse ai ashtë paqtimi ynë, qi bani të dyjatë një, edhe rrenoi murinë *qi ishte* ndërmiet të mbyllëmesë,

¹⁵ kur prishi anëmiqësinë ndë misht të vet, *do me thanë*, ligjën' e porosivet qi *ishinë* ndë urdhëna qi të krijojë mbë vetëvetëhenë të dyja mbë një nieri të ri tue bamë paqtim;

¹⁶ edhe të paqtjës me Perëndinë të dy mbë një korp me anë të kryqit, mbassi vrau anëmiqësinë ndë vetëvetëhet.

¹⁷ Edhe erdhi e ungjillëzoi paqtim juve qi *ishitë* lark, edhe atyne qi *ishinë* ngjat,

¹⁸ sepse me anë t'ati të dy kemi të hymitë tek Ati prei një Shpirti.

¹⁹ Përandai s'jemi ma të huej e të përjashtim, por prei një qyteti me shenjtënit, e prei një shtëpie me Perëndinë,

²⁰ ndërtuem mbi themelin' e apostujvet e të profetënavet, qi ashtë gur' i kantit vetë Iesu Krishti;

²¹ mb'ate gjithë ndërtesa përmbëledhunë bashkë rritetë ndë tempullë të shenjtënueshim mbë Zotinë;

²² mb'ate edhe ju jeni ndërtuem bashkë, për me ndenjunë Perëndia me anë të Shpirtit.

KAPTINA III.

¹ Për këte punë unë Pauli *jam* i lidhuni i Iesu Krishtit për ju kombet;

² sepse ndëgjuetë guvernin' e hirit Perëndisë qi m'u dha për ju,

³ se me të sblueme ma bani të ngjofunë *ate* mpshefësinë (sikurse u shkrova juve përpara me pak *fjalë*,

⁴ qi ate tue kënduem mundeni me marrë vesht mendienë t'eme ndë mpshëfësinët të Krishtit),

⁵ qi s'qe ngjofunë ndë brezat e tierë mbë të bijt e nierëzëvet, sikurse tashti u sbëlue me anë të Shpirtit mbë shenjtënit e ati apostujt edhe profetënit,

⁶ qi kombetë të jenë trashigimtarë bashkë, e me një korp, e me një pjesë mbë të zotuemen' e ati mbë Krishtinë me anë te ungjillit,

⁷ të cillit *un'* iu bashë shërbëtuer mbas dhunëtisë hirit Perëndisë, qi m'u dha mbas të vepëruemit fuqisë ati.

⁸ Mue ma të vogëllit e gjithë shenjtënavet m'u dha ai hir me ungjillëzue ndër kombet pasëjen' e Krishtit qi s'i gjindetë gjurma,

⁹ edhe me ndritunë të gjithë, cilla *ashtë* shoqëria e mpshëfësinësë qi qe mpshëfunë prei jetëvet te Perëndia qi ndërtoi të gjitha me anë të Iesu Krishtit,

¹⁰ qi të ngjifetë tashti me anë të kishësë prei urdhënavet e prei pushtetevet ndë vendet të qijevet ditunia e Perëndisë *qi ashtë* shumë mëndyrësh,

¹¹ mbas asai këshillesë lashtë qi bani mbë Zotinë t'anë Iesu Krishtinë,

¹² qi mb'ate kemi kucim edhe të hymë me shpëresë prei besës' ati.

¹³ - Përandai u lutem juve të mos lodhi për shtrëngimet e mia *qi kam* për ju, e cilla ashtë lafti juei.

¹⁴ Për këte punë ul gjunjët' e mi tek Ati i Zotit t'ynë Iesu Krishtit,

¹⁵ qi prei ati qjuhetë qish do atëni *qi ashtë* ndë qijet e mbë dhet,

¹⁶ qi të u api juve mbas pasëjesë vet, të forcohi ndë fuqi me anë të Shpirtit ati mbë nierin' e përmbrentshim,

¹⁷ qi të rrijë Krishti ndë zemërat tueja me anë të besësë, zanë rranjë e themeluem ndë dashuni,

¹⁸ qi të mundeni me marrë vesht bashkë me gjithë shenjtënat, qish *ashtë* të gjanët' e të gjatët' e të thellët' e të naltëtë;

¹⁹ edhe të ngjifni ate dashunin' e Krishtit qi kapërcen mendienë, qi të mbusheni me gjithë të mbushunit' e Perëndisë.

²⁰ Edhe mb'ate qi mundetë tepërë së tepëri me bamë për gjithë sa kërkoim' e mendoimë, mbas *asai* fuqisë qi vepërohetë ndër ne,

²¹ mb'ate *qoftë* lafti ndë kishët me anë të Iesu Krishtit, mbë gjithë brezat e jetësë jetëvet. Amen.

KAPTINA IV.

¹ U lutem juve pra un' i lidhuni mbë Krishtinë, të ecëni sikurse vëjen mb'ate të thërritunitë qi u thërritet,

² me qish do urti e butësinë, me zemërë të gjanë, tue duruem njiani tietërinë me dashuni,

³ tue nxituem të rueni të bashkuemit' e Shpirtit me anë të lidhëmesë paqtimit.

⁴ Nji korp e një shpirt, sikurse edhe u thërritet me një shpëresë të thërritëmesë tuei:

⁵ një Zot, një besë, një pagëzim,

⁶ një Perëndi edhe At' i të gjithëve, qi ashtë mbi të gjitha, edhe për të gjitha, edhe ndër gjithë ju.

⁷ Edhe gjithë-se-cillit prei nesh iu dha hir mbas matëjesë dhunëtisë Krishtit.

⁸ Përandai thotë: "Si hipi nalt, bani rop robëninë, edhe u dha të dhana nierëzëvet".

⁹ (Edhe se "ai hipi", qish ashtë, veç se edhe sdripi ma përpara mbë ma të poshtëmet anët e dheut?)

¹⁰ Ai qi sdripi, ai vetë ashtë' edhe qi hipi përsipër gjithë qijevet, qi të mbushi të gjitha.)

¹¹ Edhe ai disa i bani apostuj, e disa profetën, e disa ungjillëzorë, e disa bari e mieshtra,

¹² për me bamë gati shenjtënitë për punën' e shërbimit për të ndërtuemit' e korpit Krishtit,

¹³ deri sa të gjithë t'ia mbërrimë të bashkuemesë besës' edhe së ngjofëmesë Birit Perëndisë, ndë burr të kullutë, ndë masë të moshësë të mbushëmesë Krishtit,

¹⁴ qi të mos jemi ma foshnje, marrë prei valësh detit, e prumë këtu e atie prei qish do ere të mësimi, prei rrenësë nierëzëvet, prei dinakërisë për me i gjetun' udhë gënjimit,

¹⁵ por të jemi të vërtetë ndë dashuni, të shtohemi tek ai prei së gjithash, i cilli ashtë kryetë, *do me thanë* Krishti;

¹⁶ prei ati gjithë korpi përbëledhunë bashkë e lidhunë bashkë me qish do të puttueme t'atyne copavet qi punojnë bashkë, mbas të vepëruemit me masë të gjithë-se-cillës' anë, ban të rritunit' e korpit për të ndërtuemit' e vet me dashuni.

¹⁷ Këte pra thom, edhe baj deshmi mbë Zotinë, të mos ecëni ma, sikurse ecinë kombet' e tierë ndë kotësinët të mendiesë vet,

¹⁸ errësuem prei mendiesë, e larguem veç prei jetësë Perëndisë, për të paditunitë qi ashtë ndër ata, për të verbuemit' e zemëresë vet,

¹⁹ të cillëtë sepse nukë ndiejnë vetëhenë, dhanë vetëhen' e atyne ndë fulliqëni, qi të punojnë qish do ndynësi me lakëmim.

²⁰ Por ju nuk' e keni xanë kështu Krishtinë,

²¹ ndë e keni ndëgjuem ate për të vërtetë, e jeni mësuem mb'ate, sikurse ashtë e vërtetë mbë lesunë,

²² të leni mbë-nj-anë nierin' e vietërë qi vdiretë mbas dëshërimesh gënjimit, sikurse veishitë ma pari,

²³ edhe të përtërihi ndë shpirt të mendiesë tuei,

²⁴ e të vishni nierin' e ri, qi ashtë ndërtuem mbas Perëndisë me dreitënin' e me shenjtënin' e së vërtetësë.

²⁵ Përandai lini mbë-nj-anë rrenënë, e "gjithë-se-cilli le të flasi të vërtetënë me të afërmin' e vet", sepse jemi krahat' e njiani tietërit.

²⁶ - "Zemërohi, e mos fëjeni", le të mos perëndojë dielli mbë zemërimt tuei,

²⁷ as mos i bani vend diallit.

²⁸ - Ai qi vieth le të mos viedhi ma, por ma tepërë le të mundohetë tue punuem të mirënë me duert' e veta, qi të ketë t'i api ati qi ka nevojë.

²⁹ - Qish do fjalë e kalbëtë le të mos dali prei gojësë tuei, por ajo *qi ashtë* e mirë për të ndërtuemit e nevojësë, qi t'u api hir atyne qi ndëgjojnë.

³⁰ Edhe mos idhënoni Shpirtinë Shenjt të Perëndisë, qi me ate jeni bulosunë për ditën' e shpërblimit.

³¹ Qish do idhësinë e zemërim e mëni e të bërtitun' e të nemunë, le të hiqetë prei jush, bashkë me qish do të keqë,

³² edhe bahi mbë njiani tietërinë të mirë, zemër-dhimtshim, tue ia falunë njiani tietërit, sikurse edhe Perëndia ua fali juve me anë të Krishtit.

KAPTINA V.

¹ Merrni mbrapa pra Perëndinë, si dielm të dashunë,

² edhe ecëni ndë dashuni, sikurse edhe Krishti na deshi, edhe dha vetëvetëhenë për ne dhunëti e kurban te Perëndia për erë të mirë.

³ Edhe kurvëni, e qish do ndynësi, a lakëmim, as të mos qjuhetë ndër ju, sikurse duhetë mbë shenjtënit.

⁴ Edhe turpëni e fjalë të marra a fjalë për gas, të cillatë s'kanë hie, por ma tepërë të falunë ndersë.

⁵ Sepse këte e dini, se qish do kurvar, a ndynës, a lakëmues, i cilli asht' idhullatër, s'ka trashigim ndë mbëretënit të Krishtit, e të Perëndisë.

⁶ Askushi le të mos u gënjejë juve me fjalë të kota, sepse për këto *punë* vien zemërimi i Perëndisë mbë të bijt' e të pabindëmesë.

⁷ Mos kini pjesë pra me ata.

⁸ Sepse njiherë ishit' errësinë, por tashti *jeni* dritë mbë Zotinë, ecëni si dielmt' e dritësë

⁹ (sepse pem' e Shpirtit *ashtë* mbë qish do mirëni, e dreitëni, e vërtetëni),

¹⁰ tue provuem qish asht' e pëlqyeshime te Zoti.

¹¹ Edhe mos kini shoqëni bashkë me punët e errësinësë qi janë pa pemë, por ma tepër' i qartoni.

¹² Sepse ato qi punohenë pshefazë prei atyneve, ashtë turp me i zan' edhe me gojë.

¹³ Por gjith' ato *punë* qi janë për me u qartuem, shpërfaqenë prei dritësë,

¹⁴ sepse qish do punë qi shpërfaqet' ashtë dritë. Përandai thotë: Çohu ti qi fle, e ngreu prei së vdekunish, edhe Krishti ka me të ndritunë.

¹⁵ Shikoni pra si të ecëni me kujdes, jo si të paditshim, por si të ditshim,

¹⁶ tue shpërblemë kohënë, sepse dittë janë të këqia.

¹⁷ Përandai mos bahi të marrë, por merrnia vesht qish *ashtë* dashunimi i Zotit.

¹⁸ Mos dehi me venë, qi mb'ate ashtë plank-prishie, por mbushuni me Shpirtinë *Shenjt*,

¹⁹ tue ligjruem ndër vetëhenë tuei me psallmë, e me hymën, e me kankë shpirtënie, tue kënduem e tue psallunë ndë zemëret tuei mbë Zotinë,

²⁰ tue iu falunë ndersë përherë për të gjitha Perëndis' edhe Atit mb'emënë të Zotit t'ynë Iesu Krishtit.

²¹ Tue iu përunjunë njiani tietërit me frikë të Perëndisë.

²² Ju gratë, u përunjji burravet tuei, porsi Zotit,

²³ sepse burri *ashtë* kryet' e gruesë, sikurse edhe Krishti ashtë kryet' e kishësë, edhe ai ashtë shëlbuesi i korpit.

²⁴ Por sikurse kisha i përunjjetë Krishtit, kështu edhe gratë *le t'u përunjenë* burravet vet mbë qish do *punë*.

²⁵ Ju burratë, doni gratë tueja, sikurse edhe Krishti deshi kishënë, edhe dha vetëvetëhenë për ate,

²⁶ për me e shenjtënuem e për me u qiruem me të lamit' e ujit me anë të fjalësë,

²⁷ qi ta nxierri përpara vetëvetëhesë kishë të lavdueshime, pa pasunë palavi, a rruhdhë, a ndonji këso farë gjaje, por qi të jetë shenjte e faqe-bardhë.

²⁸ Kështu kanë detyrë burratë me dashunë grat' e veta, porsi korpin' e vet; ai qi do gruen' e vet, do vetëvetëhenë.

²⁹ Sepse askushi ndonjherë s'e muer mëni mishin' e vet, por e ushqon edhe e ngrof, sikurse edhe Zoti kishënë.

³⁰ Sepse jemi anët' e korpit ati, prei mishit ati, edhe prei eshtënavet ati.

³¹ "Përandai nieriu ka me lanë t'atin' edhe t'amënë, edhe ka me u ngjitunë mbas gruesë vet, edhe të dy kanë me qenunë nji mish".

³² Kyi myster asht' i madh, por unë thom *këte* për Krishtin' edhe për kishënë.

³³ Por edhe gjithë-se-cilli prei jush kështu le ta detë gruen' e vet, edhe grueja le ta ketë frikë burrinë.

KAPTINA VI.

¹ Ju dielmtë, u ndëgjoni përintvet tuei mbë Zotinë, sepse këjo asht' e udhësë.

² "Ndero tët' at' e tët' amë", i cilli asht' urdhëni i parë me të zotueme,

³ "qi të bahetë mirë tyi, edhe të jeshë jetë-gjatë mbi dhet."

⁴ Edhe ju atënitë, mos i bani dielmtë me u zemëruem, por i rritni me mësim e me këshillë të Zotit.

⁵ Ju shërbëtorëtë, u ndëgjoni zotënyvet *tuei* mbas mishit me frikë e me drithtim, e me zemrënë të mitunënë *tuei*, porsì mbë Krishtinë;

⁶ jo të punoni për faqe, si asish qi pëlqehenë mbë nierëzìt, por si shërbëtorët e Krishtit, *tue* bamë dashunimin' e Perëndisë me *gjithë* shpirt;

⁷ *tue* punuem me zemërë të mirë mbë Zotinë, e jo mbë nierëzìt;

⁸ *tue* ditunë se ate të mirë qi të bajë gjithë-se-cilli, këte ka për me e marrë prei Zotit, a shërbëtur *ndë qoftë*, a i lirë.

⁹ Edhe ju zotënitë por ashtu bani tek ata, e sdripnia të shtimit' e frikësë, *tue* ditunë se edhe ju vetë keni Zot ndë qijet, edhe për-an' ati s'ashtë të mbaitunë kraha.

¹⁰ Pra, o vëllazënit' e mi, forcohi mbë Zotinë, edhe mbë pushtetin' e fuqis' ati.

¹¹ Vishni gjith' armët' e Perëndisë, për me muftunë me u qindruem kundrë mieshtrivët diallit,

¹² sepse lufta *juei* s'ashtë kundrë gjaku e mishi, por kundrë urdhënavet, kundrë pushtetevet, kundrë urdhënarëvet botësë t'errësinësë kësai jete, kundrë shpirtënavet këqi ndë vendet të qijevet.

¹³ Përandai merrni me vetëhe gjith' armët' e Perëndisë, për me muftunë me qindruem kundrë ndë ditët të keqe; edhe si të keni bamë gati të gjitha, të qindroni *mbë kambë*.

¹⁴ Qindroni *mbë kambë* pra ngjeshunë miedzinë *tuei* me të vërtetënë, edhe veshunë thuraken' e dreitënisë,

¹⁵ edhe mbathunë kambëtë të jeni gati për ungjillin' e paqtimit;

¹⁶ edhe përmbi të gjitha merrni me vetëhe mburonjën' e besësë, qi me ate do të mundeni me shuem gjithë shëgjetat' e ndezuna të së keqit;

¹⁷ edhe merrni përkrenaren' e shpëtimit, edhe thikën' e Shpirtit qi ashtë fjala e Perëndisë,

¹⁸ *tue* u falunë me shpirt mbë qish do kohë me qish do farë të faluni e të lutuni, edhe gjithë-nji kështu të rrii squtë me qish do farë durimi e të lutuni për gjithë shenjtënit;

¹⁹ edhe për mue për me m'u dhanë fjalë të çel gojënë t'eme, qi të baj me u ngjofunë për faqe pshefësinë e ungjillit,

²⁰ qi për ate *unë* jam laimës ndë vargje hekurash, qi të dal përpara, e të flas sikurse duhetë.

²¹ Por qi të dini edhe ju të miatë, qish baj, të gjitha ka me ua diftuem juve Tyhiku, i dashuni vëlla, edhe shërbëtori besëtar mbë Zotinë,

²² të cillin' e dërgova te ju për këte punë, qi të merrni vesht për punët t'ona, edhe të u ngushullojë zemëratë *tueja*.

²³ Paqtim *qoftë* mbë vëllazënit edhe dashuni bashkë me besë prei Perëndisë Atit, edhe prei Zotit lesu Krisht.

²⁴ Hir *qoftë* bashkë me gjith' ata qi duenë Zotinë t'anë lesu Krishtinë me paprishëje. Amen.

(Letëra) mbë Efesianët u shkruie prei Romet, (edhe u dërgue) me anë të Tyhikut.